

Pure Freude
an Wasser

GROHE

Smlouva o spolupráci

Cooperation Agreement

uzavřená mezi

concluded between

GROHE ČR s.r.o.
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u
Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 116652
sídlo: Antala Staška 510/38, 140 00 Praha 4

GROHE ČR s.r.o.
registered in the Commercial Register kept by the
Municipal Court in Prague, Section C, Insert 116652
registered office: Antala Staška 510/38, 140 00
Praha 4

IČO: 275 65 751
zastoupená: Jan Raszka, jednatel
Maksym Vostrozhenko, jednatel

ID: 275 65 751
represented by: Jan Raszka, managing director
Maksym Vostrozhenko, managing
director

- dále jen „**GROHE**“ -

- hereinafter referred to as "**GROHE**" -

a

a

Střední průmyslová škola Otrokovice
Sídlo: tř. Tomáše Bati 1266, 765 02 Otrokovice

Střední průmyslová škola Otrokovice
registered office: tř. Tomáše Bati 1266, 765 02
Otrokovice

IČ: 00128198
Zastoupená: Mgr. Liborem Baselem, MBA
ředitelem školy

IČ: 00128198
represented by: Mgr. Liborem Baselem, MBA
director

- dále jen „**SPŠ Otrokovice**“ -

- hereinafter referred to as "**SPŠ Otrokovice**" -

- GROHE a Střední průmyslová škola Otrokovice
dále jen „**Smluvní strany**“ -

- GROHE and Střední průmyslová škola Otrokovice
hereinafter referred to as "**the Parties**" -

PREAMBULE

PREAMBULE

I. GROHE je předním světovým poskytovatelem kompletních koupelňových řešení a kuchyňských baterií. Z pozice mezinárodně uznávané společnosti GROHE staví na klíčových hodnotách značky, kterými jsou technologie, kvalita, design a udržitelný rozvoj. S cílem představit značku GROHE mladým a rozvíjejícím se studentům instalatérství a podpořit budoucí profesionální instalatéry spolupracuje GROHE s instalatérskými školami v celém regionu EMENA a poskytuje (odborný) vzdělávací rámec pro stanovení průmyslových standardů.

I. GROHE is the world's leading provider of complete bathroom solutions and kitchen faucets. As an internationally recognized company, GROHE builds on its core brand values of technology, quality, design and sustainability. In order to introduce the GROHE brand to young and emerging plumbing students and to support future professional plumbers, GROHE works with plumbing schools across the EMENA region to provide a (professional) educational framework to set industry standards.

Pure Freude
an Wasser



strana/page: 2

- | | |
|--|---|
| <p>II. GROHE se rozhodla poskytnout věcné plnění na rekonstrukci budovy SPŠ Otrokovice a uvést školu do dobrého technického stavu. Může jít např. o údržbu vodovodu a/nebo tekoucí vody, likvidaci odpadu, malování stěn a výzdobu, nákup nových lavic, učebnic, per a tužek. Na oplátku poskytuje SPŠ Otrokovice ve prospěch GROHE určitá reklamní a propagační práva, jak je uvedeno v této smlouvě o spolupráci (dále jen „Smlouva“).</p> | <p>II. GROHE has decided to provide in-kind services to renovate the building of SPŠ Otrokovice and bring the school into good technical condition. This may include, for example, maintenance of the water supply and/or running water, waste disposal, painting of walls and decoration, purchase of new desks, textbooks, pens and pencils. In return, SPŠ Otrokovice grants GROHE certain advertising and promotional rights as set out in this Cooperation Agreement (the "Agreement").</p> |
| <p>III. Smluvní strany si nyní přejí uzavřít tuto Smlouvu, na základě které bude GROHE výhradním partnerem pro spolupráci po celou dobu trvání spolupráce, a to v takové formě a za takových podmínek, jak je uvedeno v této Smlouvě, zásadách ochrany osobních údajů GROHE a Všeobecných obchodních podmínkách GROHE.</p> | <p>III. The Parties now wish to enter into this Agreement, whereby GROHE will be the exclusive partner for the duration of the cooperation, in such form and on such terms as set out in this Agreement, the GROHE Privacy Policy and the GROHE General Terms and Conditions.</p> |

Smluvní strany se proto dohodly takto:

The Parties therefore agree as follows:

1. Definice

1. Definitions

1.1 V této Smlouvě mají následující pojmy následující význam:

1.1 In this Agreement, the following terms shall have the following meanings:

a) **Věcným plněním** se rozumí peněžní ekvivalent ve formě služeb nebo výrobků, za které se nevyměňují žádné peněžní prostředky, ale které jsou pro SPŠ Otrokovice nezbytné a které by SPŠ Otrokovice muselo zakoupit nebo získat na volném trhu.

(a) **In-kind performance** means the monetary equivalent in the form of services or products for which no money is exchanged but which are necessary for SPŠ Otrokovice and which SPŠ Otrokovice would have to purchase or obtain on the open market.

b) **Práva duševního vlastnictví** znamenají patenty, práva k vynálezům, autorská práva a práva s nimi související, ochranné známky, obchodní názvy a názvy domén, práva na zhotovení, práva na goodwill nebo na žalobu za zneužití, práva na nekalou soutěž, práva k průmyslovým vzorům, práva k počítačovému softwaru, práva k databázím, práva k důvěrným informacím (včetně know-how a obchodního tajemství) a jakákoli jiná práva duševního vlastnictví, v každém případě registrovaná nebo neregistrovaná, včetně všech obnovení nebo rozšíření těchto práv v jakékoli části světa.

(b) **Intellectual property rights** means patents, rights in inventions, copyrights and related rights, trademarks, trade names and domain names, rights in workmanship, rights in goodwill or to sue for misappropriation, rights in unfair competition, and rights in industrial designs, computer software rights, database rights, rights in confidential information (including know-how and trade secrets) and any other intellectual property rights, in each case whether registered or unregistered, including any renewals or extensions of such rights in any part of the world.

Pure Freude
an Wasser



strana/page: 3

c) **Loga** znamenají loga vlastněná Smluvními stranami, včetně, ale bez omezení na, jakéhokoli textu obsaženého v logu a barev loga a jakéhokoli symbolu ochranné známky podle vzorku nebo vzorků, které si Smluvní strany vzájemně poskytnou.

d) **Výhodami spolupráce** se rozumí pouze věcná plnění, která SPŠ Otrokovice obdrží od GROHE za plnění této Smlouvy.

(c) **Logos** means the logos owned by the Parties, including, without limitation, any text contained in the logo and the colors of the logo and any trademark symbol based on a sample or samples provided by the Parties to each other.

(d) **Collaboration Benefits** shall mean only the in-kind benefits that SPŠ Otrokovice receives from GROHE in consideration for the performance of this Agreement.

2. Přínosy spolupráce

2.1 GROHE se zavazuje podporovat SPŠ Otrokovice poskytováním služeb, výrobků a jiných věcných plnění při rekonstrukci školní budovy a poskytováním výukových materiálů, které jsou potřebné pro studenty oboru instalatérství („**Přínosy spolupráce**“).

2.2 GROHE podporuje SPŠ Otrokovice pouze věcnými výhodami, které jsou pro SPŠ Otrokovice důležité, nikoliv poskytováním finančních výhod.

2.3 GROHE poskytne Přínosy spolupráce SPŠ Otrokovice bezplatně.

2.4 Smluvní strany jednající rozumně a v dobré víře rozhodnou po vzájemné dohodě, jaký druh Přínosů spolupráce bude poskytnut SPŠ Otrokovice, a to na základě určení stavu oprav školní budovy, potřebných výukových materiálů a celkové výše investice poskytnuté GROHE, která nepřesáhne částku 250.000 Kč.

2.5 Kromě toho GROHE poskytne SPŠ Otrokovice své produkty a technologie. GROHE bude zodpovědná za vybudování a instalaci výukových stojanů v budově školy a také poskytne výrobky a technologie GROHE zdarma. To zahrnuje také školení pro učitele SPŠ Otrokovice, případně místní školitelé na trhu nabídnou školení studentů pod dohledem učitelů školy.

2.6 GROHE rovněž vymění rozbité nebo poškozené Přínosy spolupráce až do hodnoty 25.000 Kč za kalendářní rok po dobu trvání této Smlouvy.

2. Collaboration Benefits

2.1 GROHE agrees to support SPŠ Otrokovice by providing services, products and other in-kind benefits in the renovation of the school building and by providing instructional materials needed by students in the plumbing industry ("**Collaboration Benefits**").

2.2 GROHE supports SPŠ Otrokovice only with in-kind benefits that are important to SPŠ Otrokovice, not by providing financial benefits.

2.3 GROHE will provide the Collaboration Benefits to SPŠ Otrokovice free of charge.

2.4 The Parties acting reasonably and in good faith shall decide by mutual agreement what type of Collaboration Benefits will be provided to SPŠ Otrokovice based on a determination of the state of repair of the school building, the educational materials needed and the total amount of investment provided by GROHE, not to exceed CZK 250,000.

2.5 In addition, GROHE will provide SPŠ Otrokovice their products and technologies. GROHE will be responsible for building and installing the educational displays in the school building and will also provide GROHE products and technologies free of charge. This also includes training for the teachers of SPŠ Otrokovice, or local market trainers will offer training to students under the supervision of the school teachers.

2.6 GROHE will also replace broken or damaged Collaboration Benefits up to a value of CZK 25,000 per calendar year for the duration of this Agreement.

Pure Freude
an Wasser



strana/page: 4

2.7 Přínosy spolupráce jsou popsány v **Příloze A** této Smlouvy.

2.8 V případě, že GROHE nebude z jakéhokoli důvodu schopna poskytnout některý z Přínosů spolupráce stanovených podle článků 2.4 až 2.6, může GROHE nahradit alternativní benefity obdobné povahy v rovnocenné hodnotě, aniž by za to nesla odpovědnost.

2.9 GROHE má možnost spolupracovat s jakoukoli třetí stranou, která by v případě potřeby pomohla s nábořem studentů, učitelů a dalšími finančními prostředky. GROHE je dále oprávněna uzavřít jakoukoli jinou dohodu o spolupráci s jakoukoli třetí stranou v souvislosti s předmětem této Smlouvy. SPŠ Otrokovice souhlasí s tím, že GROHE nebude v důsledku uzavření takového ujednání považována za porušitele žádného ustanovení této Smlouvy.

3. Povinnosti SPŠ Otrokovice

Za poskytnutí Přínosů spolupráce uvedených v bodě 2 se SPŠ Otrokovice zavazuje dodržovat následující povinnosti:

3.1 SPŠ Otrokovice se zavazuje ve školní budově zajistit vhodný prostor pro zřízení výukových stojanů pro výrobky a technologie GROHE.

3.2 SPŠ Otrokovice musí umožnit GROHE označovat výukové stojany a místnosti/prostory, ve kterých sídlí.

3.3 Výrobky GROHE musí zůstat na svém místě po dobu trvání této smlouvy a nesmí být nahrazeny bez předchozího písemného souhlasu GROHE. Výrobky konkurentů se nesmí používat ve stejné oblasti.

3.4 Výrobky GROHE se smí používat pouze pro účely školení a musí zůstat na místě.

3.5 Výrobky GROHE musí být instalovány a používány správným způsobem, aby nedošlo k jejich poškození.

2.7 The Collaboration Benefits are described in **Appendix A** of this Agreement.

2.8 In the event that GROHE is unable to provide any of the Collaboration Benefits set out in clauses 2.4 to 2.6 for any reason, GROHE may substitute alternative benefits of a similar nature of equivalent value without liability.

2.9 GROHE shall have the option to collaborate with any third party to assist with the recruitment of students, teachers and other financial resources where necessary. GROHE shall further be entitled to enter into any other collaborative arrangement with any third party in connection with the subject matter of this Agreement. SPŠ Otrokovice agrees that GROHE shall not be deemed to be in breach of any provision of this Agreement as a result of entering into such arrangement.

3. Obligations of the SPŠ Otrokovice

In consideration for providing the Collaboration Benefits set forth in Section 2, SPŠ Otrokovice agrees to comply with the following obligations:

3.1 SPŠ Otrokovice agrees to provide suitable space in the school building for the establishment of educational displays for GROHE products and technologies.

3.2 SPŠ Otrokovice shall allow GROHE to label the educational displays and the rooms/spaces in which they are located.

3.3 GROHE products must remain in place for the duration of this Agreement and may not be replaced without GROHE's prior written consent. Competitors' products shall not be used in the same area.

3.4 GROHE products may only be used for training purposes and must remain in place.

3.5 GROHE products must be installed and used in the correct manner to prevent damage.

Pure Freude
an Wasser

GROHE

strana/page: 5

3.6 SPŠ Otrokovice zajistí, aby při manipulaci s výrobky GROHE byly vždy používány správné nástroje.

3.7 SPŠ Otrokovice umožní GROHE přístup do budovy školy za účelem pořádání školení externích zákazníků a zaměstnanců v případě potřeby a v přiměřené pracovní době.

3.8 SPŠ Otrokovice bude informovat o školicích zařízeních a upozorňovat na výhody spolupráce prostřednictvím interních a externích komunikačních kanálů, a to uvedením názvu a loga GROHE, např. zveřejněním alespoň jednoho příspěvku měsíčně na svých kanálech sociálních médií (např. Facebook, Twitter, Instagram). SPŠ Otrokovice označí/uvědomí GROHE ve svých publikacích na sociálních sítích tak, aby byl zřejmý vztah mezi Smluvními stranami. SPŠ Otrokovice bude před zveřejněním koordinovat s GROHE veškerá prohlášení, informace a vizuální prezentace, které budou učiněny v rámci marketingových prací a práce s veřejností na základě této Smlouvy a v souvislosti s ní.

3.9 SPŠ Otrokovice nesmí zveřejňovat informace uvedené v bodě 3.8 v rámci tohoto obsahu:

- a) publikace, které porušují právní předpisy,
- b) publikace, které by mohly poškodit pověst společnosti GROHE,
- c) publikace, které neodpovídají image/značce GROHE,
- d) publikace se stranicko-politickým obsahem, zejména volební reklama,
- e) publikace, které jsou v rozporu s dobrými mravy kvůli svému obsahu nebo prezentaci,
- f) publikace, které přesahují působnost GROHE, povahu a rozsah spolupráce.

3.10 SPŠ Otrokovice zajistí na vlastní náklady zařízení na přívod teplé a studené vody a elektřinu pro provoz školících zařízení. GROHE nenes odpovědnost za žádné provozní náklady školy (např. voda, elektřina, poplatky za studenty atd.).

3.11 SPŠ Otrokovice poskytne prostor pro prohlídku propagačního GROHE trucku, pokud je to možné.

3.6 SPŠ Otrokovice shall ensure that the correct tools are used at all times when handling GROHE products.

3.7 SPŠ Otrokovice shall allow GROHE access to the school building for the purpose of training external customers and employees when necessary and during reasonable working hours.

3.8 SPŠ Otrokovice will inform about the training facilities and highlight the benefits of the cooperation through internal and external communication channels by mentioning GROHE's name and logo, e.g. by publishing at least one post per month on its social media channels (e.g. Facebook, Twitter, Instagram). SPŠ Otrokovice will tag/mention GROHE in its social media publications so that the relationship between the Parties is clear. Prior to publication, SPŠ Otrokovice shall coordinate with GROHE all statements, information and visual presentations to be made in marketing and public relations work under and in connection with this Agreement.

3.9 SPŠ Otrokovice shall not disclose the information set out in clause 3.8 within this content:

- a) publications that violate the law,
- b) publications that could damage GROHE's reputation,
- c) publications that are not in keeping with GROHE's image/brand,
- d) publications with party-political content, in particular election advertising,
- e) publications that are contrary to good morals due to their content or presentation,
- f) publications that go beyond GROHE's remit, nature and scope of cooperation.

3.10 SPŠ Otrokovice shall provide, at its own expense, facilities for hot and cold water supply and electricity for the operation of the training facilities. GROHE shall not be responsible for any operating costs of the school (e.g. water, electricity, student fees, etc.).

3.11 SPŠ Otrokovice will provide space for a GROHE promotional truck tour if possible.

Pure Freude
an Wasser



strana/page: 6

3.12 SPŠ Otrokovice je povinna dodržovat veškeré přiměřené pokyny a instrukce vydané GROHE nebo jejím jménem v souvislosti s touto Smlouvou a její propagací. GROHE nenese odpovědnost za jakékoli selhání nebo zpoždění při poskytování jakýchkoli Přínosů spolupráce, pokud k takovému selhání dojde přímo nebo nepřímo v důsledku toho, že SPŠ Otrokovice nedodrží nebo zpozdí jakékoli přiměřené pokyny nebo instrukce GROHE.

4. Povinnosti GROHE

4.1 GROHE poskytne Přínosy spolupráce uvedené v článku 2 a popsané v příloze A této Smlouvy.

4.2 GROHE připraví a bude průběžně doplňovat plán školení a zkoušek založený na sortimentu výrobků a technologií GROHE.

4.3 GROHE podpoří znovuotevření školících zařízení prohlídkou GROHE trucku.

4.4 GROHE poskytne propagační materiály značky GROHE k distribuci studentům SPŠ Otrokovice.

4.5 GROHE poskytne každému absolventovi SPŠ Otrokovice certifikát GROHE a absolventskou sadu.

4.6 Absolventi se navíc stanou členy programu certifikovaných instalatérů GROHE (GROHE Certified Installer Program).

5. Používání loga a práv duševního vlastnictví

5.1 Smluvní strany si navzájem udělují bezúplatné nevýhradní právo používat marketingové materiály poskytnuté ve fyzické i nefyzické podobě, zejména obrázky, grafiku, texty, loga, videoklipy, datové listy, k prezentaci a zveřejnění v externích a interních tištěných a online médiích v rámci této dohody. To zahrnuje také právo upravovat nebo jinak měnit design poskytnutého značkového materiálu, zejména za účelem umožnění použití ve výše uvedených typech použití a použití s jiným obrazovým materiálem, grafikou nebo textem.

3.12 SPŠ Otrokovice shall comply with all reasonable instructions and directions issued by or on behalf of GROHE in connection with this Agreement and its promotion. GROHE shall not be liable for any failure or delay in the provision of any Collaboration Benefits if such failure is directly or indirectly caused by SPŠ Otrokovice 's failure to comply with or delay in complying with any reasonable GROHE instructions or directions.

4. Obligations of the GROHE

4.1 GROHE shall provide the Collaboration Benefits set out in Clause 2 and described in Appendix A to this Agreement.

4.2 GROHE will prepare and will provide training and testing plans continuously based on the GROHE range of products and technologies.

4.3 GROHE will support the re-opening of the training facilities by inspecting the GROHE truck.

4.4 GROHE will provide GROHE branded promotional materials for distribution to the students of SPŠ Otrokovice.

4.5 GROHE will provide each graduate of SPŠ Otrokovice with a GROHE certificate and graduation kit.

4.6 In addition, graduates will become members of the GROHE Certified Installer Program (GROHE Certified Installer Program).

5. Use of logo and intellectual property rights

5.1 The Parties grant each other a royalty-free, non-exclusive right to use the marketing materials provided in physical and non-physical form, including but not limited to images, graphics, text, logos, video clips, data sheets, for presentation and publication in external and internal print and online media under this Agreement. This also includes the right to modify or otherwise change the design of the branded material provided, in particular to enable use in the above mentioned types of use and use with other images, graphics or text.

Pure Freude
an Wasser

GROHE

strana/page: 7

5.2 Smluvní strany jsou oprávněny zveřejňovat a propagovat spolupráci v propagačních a marketingových materiálech způsobem, který považují za vhodný.

5.3 SPŠ Otrokovice] zaručuje, že práva na užívání udělená podle této Smlouvy jsou prosta jakýchkoli práv třetích stran a že SPŠ Otrokovice je oprávněna udělit práva na užívání v rozsahu uvedeném v bodě 5.1. GROHE je proto oprávněna přenést na SPŠ Otrokovice veškeré náklady potřebné k vedení soudního sporu vyplývajícího z nároků třetích stran vůči GROHE.

5.4 SPŠ Otrokovice je povinna používat loga a materiály GROHE způsobem, který je v souladu s ustanoveními této Smlouvy, zejména způsobem, který nepoškozuje pověst a image GROHE.

5.5 Smluvní strany nejsou oprávněny poskytovat sublicence na používání loga a materiálů třetím stranám ani převádět licenci uvedenou v bodě 5.1 výše na třetí strany.

5.6 Žádné ustanovení této Smlouvy nepředstavuje udělení nebo vznik jakéhokoli goodwillu nebo vlastnického práva druhé Smluvní strany nebo ve vztahu k duševnímu vlastnictví druhé Smluvní strany, mimo jiné včetně loga nebo ochranných známek druhé Smluvní strany, ani v její prospěch.

6. Získání práv/exkluzivity

6.1 Je dohodnuto, že Smluvní strany nezískávají žádná práva k názvu/logu druhé Smluvní strany jeho používáním. To platí i pro další práva, zejména pro autorská práva Smluvních stran.

6.2 Smluvní strany mají právo odkazovat na spolupráci popsanou v této Smlouva a upozorňovat na ni ve svých publikacích, reklamách a sdělovacích prostředcích.

6.3 Smluvní strany nezískávají touto Smlouvou žádná práva ovlivňovat druhou smluvní Stranu a její činnost.

6.4 SPŠ Otrokovice se zavazuje, že po dobu platnosti této Smlouvy neuzavře žádnou další

5.2 The Parties shall be entitled to publish and promote the Collaboration in promotional and marketing materials in such manner as they deem appropriate.

5.3 SPŠ Otrokovice warrants that the rights of use granted under this Agreement are free from any third party rights and that SPŠ Otrokovice is entitled to grant the rights of use to the extent set out in clause 5.1. GROHE is therefore entitled to pass on to SPŠ Otrokovice all costs necessary to pursue litigation arising from third party claims against GROHE.

5.4 SPŠ Otrokovice shall use the GROHE logos and materials in a manner consistent with the provisions of this Agreement, in particular in a manner that does not damage GROHE's reputation and image.

5.5 The Parties shall not be entitled to sub-license the use of the logos and materials to third parties or to transfer the licence referred to in clause 5.1 above to third parties.

5.6 Nothing in this Agreement shall constitute a grant or creation of any goodwill or proprietary right of or in respect of the other Party's intellectual property, including, without limitation, the other Party's logo or trademarks.

6. Acquiring of rights/exclusivity

6.1 It is agreed that the Parties do not acquire any rights in the name/logo of the other Party by using it. This also applies to other rights, in particular the copyrights of the Parties.

6.2 The Parties shall have the right to refer to and highlight the cooperation described in this Agreement in their publications, advertisements and media.

6.3 The Parties do not acquire any rights under this Agreement to influence the other Party and its activities.

6.4 SPŠ Otrokovice agrees that it will not enter into any further collaboration with a partner that

Pure Freude
an Wasser



strana/page: 8

spolupráci s partnerem, který přímo či nepřímo konkuruje GROHE, bez předchozího písemného souhlasu GROHE.

competes directly or indirectly with GROHE during the term of this Agreement without GROHE's prior written consent.

7. Smluvní vztah

7. Contractual relationship

7.1 Každá ze Smluvních stran určí kontaktní osobu, která bude odpovědná za správu všech záležitostí souvisejících s plněním této Smlouvy, a za usnadnění komunikace. Každá ze Smluvních stran může kdykoli změnit svou kontaktní osobu a oznámit to druhé Smluvní straně.

7.1 Each Party shall designate a contact person who shall be responsible for managing all matters related to the performance of this Agreement and for facilitating communication. Either Party may change its contact person at any time and shall notify the other Party.

7.2 Smluvní strany jsou a zůstanou nezávislými smluvními stranami. Žádné ustanovení této Smlouvy nezakládá mezi Smluvními stranami zaměstnanecký, společný podnikatelský, svěřenecký nebo podobný vztah pro jakýkoli účel. GROHE ani SPŠ Otrokovice nemají pravomoc ani oprávnění zavazovat druhou Smluvní stranu k jakémukoli závazku nebo třetí straně. Jakékoli použití termínu „partner“ nebo srovnatelného termínu v jakékoli komunikaci je pouze účelové.

7.2 The Parties are and shall remain independent contractors. Nothing in this Agreement shall create an employment, joint venture, fiduciary or similar relationship between the Parties for any purpose. Neither GROHE nor SPŠ Otrokovice shall have the power or authority to bind the other Party to any obligation or third party. Any use of the term "partner" or a comparable term in any communication is for convenience only.

8. Odpovědnost/záruka

8. Liability/Warranty

8.1 Během plnění této Smlouvy postupují Smluvní strany s náležitou péčí a opatrností ve svých oborech podnikání a berou v úvahu současný stav vědy a techniky, který je jim znám. Další záruční závazky Smluvních stran neexistují.

8.1 During the performance of this Agreement, the Parties shall exercise due care and diligence in their respective fields of business and shall take into account the state of the art known to them. There are no other warranty obligations of the Parties.

8.2 Vzájemná odpovědnost Smluvních stran z jakéhokoli právního důvodu je vyloučena. To neplatí, pokud k porušení povinnosti došlo v důsledku úmyslu nebo hrubé nedbalosti na straně Smluvní strany nebo jejich právních zástupců či zprostředkovatelů. Odpovědnost za následné škody (např. ušlý zisk nebo jiné finanční ztráty) je vyloučena.

8.2 Mutual liability of the Parties for any legal reason whatsoever is excluded. This shall not apply if the breach of duty is due to intent or gross negligence on the part of the Contracting Party or its legal representatives or agents. Liability for consequential damages (e.g. lost profits or other financial losses) is excluded.

9. Vyšší moc

9. Force Majeure

9.1 Žádná ze Smluvních stran neodpovídá za nesplnění jakýchkoli svých povinností podle této Smlouvy, pokud je toto nesplnění způsobeno vyšší mocí. Pro účely této Smlouvy platí, že „vyšší moc“:

9.1 Neither Party to the Agreement shall be liable for failure to perform any of its obligations under this Agreement if such failure is caused by Force

Pure Freude
an Wasser



strana/page: 9

a) zahrnuje všechny události, které jsou mimo kontrolu postižené Smluvní strany a které nelze rozumně předvídat, nebo pokud je lze předvídat, nelze jim zabránit,

b) zahrnuje mimo jiné pandemii (např. covid-19), války, nepřátelství, invazi, nepokoje, občanské nepokoje, stávky, vládní kontroly, výluky, požáry, povodně, bouře nebo jiné přírodní katastrofy,

c) nezahrnuje jakoukoli chybu nebo zpoždění ze strany GROHE nebo SPŠ Otrokovice, které nejsou důsledkem vyšší moci, která je ovlivnila.

9.2 Za těchto okolností postižená Smluvní strana neprodleně informuje nepostiženou Smluvní stranu a vynaloží veškeré přiměřené úsilí, aby vyšší moc překonala.

10. Odškodnění

10.1 SPŠ Otrokovice odškodní GROHE, bude ji hájit a zbaví ji odpovědnosti na náklady SPŠ Otrokovice proti jakémukoli nároku, žalobě nebo soudnímu řízení (dále jen „žaloba“) třetí strany, které budou vneseny proti GROHE (a jejím vedoucím pracovníkům, ředitelům, zaměstnancům, zástupcům, poskytovatelům služeb, poskytovatelům licencí) třetí stranou, která není spojena s GROHE, v rozsahu, v jakém je taková žaloba založena nebo vznikne v důsledku

a) účasti SPŠ Otrokovice na plnění této Smlouvy,

b) použití log, obchodních názvů, ochranných známek a podobných identifikačních materiálů poskytnutých prodejcem GROHE,

c) nedodržení nebo porušení Smlouvy ze strany SPŠ Otrokovice.

10.2 GROHE bude písemně informovat SPŠ Otrokovice do třiceti (30) dnů od okamžiku, kdy se o takové žalobě dozví; a poskytne SPŠ Otrokovice veškeré informace a pomoc, kterou prodejce v rozumné míře požaduje, aby se mohl zabývat obranou nebo vypořádáním žaloby.

11. Zásady ochrany osobních údajů

Majeure. For the purposes of this Agreement, "Force Majeure" shall mean:

a) includes all events beyond the control of the affected Party which are not reasonably foreseeable or, if foreseeable, cannot be prevented,

b) includes, but is not limited to, pandemics (e.g., covid-19), wars, hostilities, invasions, riots, civil disturbances, strikes, government controls, lockouts, fires, floods, storms, or other natural disasters,

c) does not include any error or delay on the part of GROHE or SPŠ Otrokovice that is not the result of the Force Majeure.

9.2 In such circumstances, the affected Party shall promptly notify the unaffected Party and use all reasonable efforts to overcome the Force Majeure.

10. Compensation

10.1 SPŠ Otrokovice shall indemnify, defend and hold harmless GROHE, at SPŠ Otrokovice 's expense, against any claim, action or proceeding ("**Claim**") brought against GROHE (and its officers, directors, employees, agents, service providers, licensors) by a third party not affiliated with GROHE, to the extent that such Claim is based on or arises out of

a) the participation of SPŠ Otrokovice in the performance of this Agreement,

b) the use of logos, trade names, trademarks and similar identifying materials provided by GROHE's reseller,

c) the failure or breach of the Agreement by SPŠ Otrokovice.

10.2 GROHE shall notify [School Name] in writing within thirty (30) days of becoming aware of any such claim; and shall provide SPŠ Otrokovice with all information and assistance reasonably requested by Vendor to enable it to deal with the defence or settlement of the claim.

11. Privacy Policy

Pure Freude
an Wasser



strana/page: 10

11.1 Osobní údaje poskytnuté SPŠ Otrokovice budou použity v souladu se Zásadami ochrany osobních údajů GROHE (https://www.grohe.cz/cs_cz/spolecnost/privacy.html) a platnými zákony o ochraně osobních údajů.

11.1 Personal information provided by SPŠ Otrokovice will be used in accordance with GROHE's Privacy Policy (https://www.grohe.cz/cs_cz/spolecnost/privacy.html) and applicable data protection laws.

12. Označování reklamy

12. Labelling of advertising

12.1 SPŠ Otrokovice souhlasí s dodržováním právních požadavků týkajících se označování reklamy podle zákona č. 40/1995 Sb., o regulaci reklamy a o změně a doplnění zákona č. 469/1991 Sb., o provozování rozhlasového a televizního vysílání, ve znění pozdějších předpisů.

12.1 SPŠ Otrokovice agrees to comply with the legal requirements regarding the labelling of advertising pursuant to Act No. 40/1995 Coll. on the Regulation of Advertising and on the Amendment and Supplementation of Act No. 469/1991 Coll. on the Operation of Radio and Television Broadcasting, as amended.

12.2 SPŠ Otrokovice nese odpovědnost za vynechané nebo nesprávné reklamní označení.

12.2 SPŠ Otrokovice shall be responsible for omitted or incorrect advertising signage.

13. Doba platnosti a vypovězení Smlouvy

13. Duration and termination of the Agreement

13.1 Tato Smlouva vstupuje v platnost dnem podpisu a je uzavřena na dobu 5 let. Právo na mimořádnou výpověď z dobrého důvodu zůstává nedotčeno.

13.1 This Agreement shall come into force on the date of signature and shall be for a period of 5 years. The right of extraordinary termination for good cause shall remain unaffected.

13.2 GROHE může tuto Smlouvu vypovědět bez výpovědní lhůty v následujících případech:

13.2 GROHE may terminate this Agreement without notice in the following cases:

- a) SPŠ Otrokovice podstatně porušuje některá ustanovení této Smlouvy,
- b) SPŠ Otrokovice se dopustí jednání, které nepříznivě odráží dobré jméno, pověst nebo image GROHE,
- c) SPŠ Otrokovice přestane vykonávat svou činnost jako fungující podnik, není schopna splácet své dluhy v době jejich splatnosti, dobrovolně se vzdá svých práv nebo je na ni podán návrh na konkurz,
- d) po dobu trvání této Smlouvy zaručuje SPŠ Otrokovice GROHE exkluzivitu v oblasti sanitární techniky na všech svých interních a externích publikačních kanálech. Pokud toto SPŠ Otrokovice nedodrží, má GROHE zvláštní právo Smlouvu vypovědět.

- a) SPŠ Otrokovice materially breaches any of the provisions of this Agreement,
- b) SPŠ Otrokovice commits an act that reflects unfavourably on GROHE's good name, reputation or image,
- c) SPŠ Otrokovice ceases to operate as a going concern, is unable to pay its debts as they fall due, voluntarily surrenders its rights, or is subject to a bankruptcy petition,
- d) during the term of this Agreement, SPŠ Otrokovice guarantees GROHE's exclusivity in the field of sanitary engineering on all its internal and external publication channels. If SPŠ Otrokovice fails to do so, GROHE shall have the specific right to terminate the Agreement.

13.3 Výpověď musí být podána písemně.

13.3 Termination must be given in writing.

Pure Freude
an Wasser



strana/page: 11

14. Ukončení platnosti Smlouvy

14.1 Po uplynutí platnosti nebo vypovězení této Smlouvy:

- a) všechny Přínosy spolupráce zůstávají SPŠ Otrokovice, pokud doba platnosti této Smlouvy přesáhne pět (5) let,
- b) pokud byla doba trvání této Smlouvy kratší než pět (5) let, všechny Výhody spolupráce okamžitě zaniknou a automaticky se vrátí GROHE,
- b) SPŠ Otrokovice nesmí používat ani využívat toto předchozí spojení s GROHE v souvislosti s touto smlouvou, ať už přímo nebo nepřímo,
- c) každá ze Smluvních stran neprodleně vrátí druhé Smluvní straně veškerý majetek druhé Smluvní strany, který je v jejím vlastnictví,
- d) jakákoli vzniklá práva nebo závazky kterékoli ze Smluvních stran nebudou dotčeny,
- f) nabytí účinnosti nebo pokračování platnosti jakéhokoli ustanovení této Smlouvy, které má výslovně nebo implicitně vstoupit v platnost nebo pokračovat v platnosti v den ukončení nebo po něm, nebude dotčeno.

15. Zásady důvěrnosti

15.1 Veškeré důvěrné informace, mimo jiné včetně jakýchkoli obchodních, technických, finančních, podnikových a zákaznických informací (dále jen „Důvěrné informace“), které jedna Smluvní strana sdělí druhé Smluvní straně během jednání nebo po dobu účinnosti Smlouvy, ať už jsou označeny jako důvěrné, nebo ne, zůstanou výhradním vlastnictvím sdělující Smluvní strany a každá Smluvní strana bude tyto důvěrné informace uchovávat v tajnosti a nebude je používat ani sdělovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu sdělující Smluvní strany. Smluvní strany se zavazují zajistit, aby jejich zaměstnanci, poradci nebo poskytovatelé služeb, kteří potřebují mít přístup k Důvěrným informacím, byli vázáni povinností mlčenlivosti.

15.2 Smluvním stranám je přísně zakázáno používat Důvěrné informace k jiným účelům, než jak je stanoveno v této Smlouvě.

14. Termination of the Agreement

14.1 Upon expiry or termination of this Agreement:

- a) all Collaboration Benefits shall remain with SPŠ Otrokovice unless the term of this Agreement exceeds five (5) years,
- b) if the term of this Agreement has been less than five (5) years, all Collaboration Benefits shall immediately terminate and automatically revert to GROHE,
- b) SPŠ Otrokovice shall not use or benefit from such prior association with GROHE in connection with this Agreement, either directly or indirectly,
- c) each Party shall promptly return to the other Party all property of the other Party that is in its possession,
- (d) any accrued rights or liabilities of either Party shall not be affected,
- (f) the effectiveness or continuation in force of any provision of this Agreement which is expressly or impliedly intended to come into force or continue in force on or after the date of termination shall not be affected.

15. Confidentiality Principles

15.1 All confidential information, including, but not limited to, any commercial, technical, financial, corporate and customer information ("Confidential Information"), disclosed by one Party to the other Party during the negotiation or during the term of the Agreement, whether or not marked as confidential, shall remain the exclusive property of the disclosing Party and each Party shall keep such Confidential Information confidential and shall not use or disclose it to any third party without the express written consent of the disclosing Party. The Parties undertake to ensure that their employees, consultants or service providers who need access to Confidential Information are bound by a duty of confidentiality.

15.2 The Parties are strictly prohibited from using the Confidential Information for any purpose other than as set forth in this Agreement.

Pure Freude
an Wasser



strana/page: 12

15.3 Povinnost mlčenlivosti se nevztahuje na takové informace, u kterých platí, že:

- v době zveřejnění nebo později byla veřejně známa bez zavinění přijímající Smluvní strany,
- může přijímající Smluvní strana prokázat, že byla před zpřístupněním oprávněně v jejím držení,
- příjemce může prokázat, že se k němu dostaly prostřednictvím třetí strany, aniž by došlo k porušení povinnosti mlčenlivosti vůči sdělující Smluvní straně.

15.4 Smluvní strany jsou tímto závazkem vázány po dobu 3 let od ukončení platnosti této Smlouvy.

15.3 The obligation of confidentiality shall not apply to such information where:

- at the time of disclosure or thereafter, was publicly known through no fault of the receiving Party,
- the receiving Party can demonstrate that it was lawfully in its possession prior to disclosure,
- the recipient can prove that it came to him through a third party without breach of the obligation of confidentiality owed to the disclosing Party.

15.4 The Parties shall be bound by this undertaking for a period of 3 years from the termination of this Agreement.

16. Závěrečná ustanovení

16.1 Veškeré změny a doplňky této Smlouvy musí být provedeny písemně, aby byly účinné. Výše uvedený požadavek písemné formy se nevztahuje na dohody, které byly uzavřeny ústně přímo mezi Smluvními stranami po uzavření této Smlouvy.

16.2 Neexistují žádné vedlejší dohody. Pokud by jakékoliv ustanovení této Smlouvy bylo neplatné, nemá to vliv na zbytek Smlouvy. Smluvní strany nahradí neplatné ustanovení platným ustanovením, které odpovídá duchu a účelu neplatného ustanovení. Tato Smlouva podléhá českému právu.

16.3 Tato Smlouva včetně jejich příloh je sepsána ve dvou vyhotoveních v českém a anglickém jazyce, z nichž každá strana obdrží jedno. V případě rozporu má přednost česká jazyková verze.

16. Final Provisions

16.1 All amendments to this Agreement must be made in writing to be effective. The foregoing requirement of written form shall not apply to agreements made orally directly between the Parties after the execution of this Agreement.

16.2 There are no collateral agreements. Should any provision of this Agreement be invalid, the remainder of the Agreement shall not be affected. The Parties shall replace the invalid provision with a valid provision that conforms to the spirit and intent of the invalid provision. This Agreement shall be governed by Czech law.

16.3 This Agreement, including its Appendix, is drawn up in two counterparts in Czech and English, one of which shall be given to each Party. In case of conflict, the Czech language version shall prevail.

[Následuje stránka s podpisy]

[Signature page follows]

Za Střední průmyslovou školu Otrokovice / Střední průmyslová škola Otrokovice:

V Otrokovicích dne

Podpis

Pure Freude
an Wasser



strana/page: 13

Za GROHE:

12 September 2023

V Praze dne

Jan Raszka

Jan Raszka, jednatel

03 октября 2023 г.

V Praze dne

Maksym Vostrozhenko

Maksym Vostrozhenko, jednatel

Příloha:

1. Příloha A (Přínosy spolupráce, viz bod 2)

Attachment:

1. Appendix A (Benefits of cooperation, see section 2)